

KONINKRIJK BELGIË  
-----

ADVIES 36.311/3

VAN DE AFDELING WETGEVING  
VAN DE RAAD VAN STATE  
-----

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 18 december 2003 door de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van decreet "houdende instemming met het Internationaal Verdrag inzake hulpverlening, opgemaakt in Londen op 28 april 1989", heeft op 3 februari 2004 het volgende advies gegeven:

### STREKKING VAN HET ONTWERP

1. Het voor advies voorgelegde voorontwerp van decreet strekt tot het verlenen van de instemming van de decreetgever met het Internationaal Verdrag van 1989 inzake hulpverlening.

Het bedoelde verdrag is in de schoot van de Internationale Maritieme Organisatie tot stand gekomen. Het bevat bepalingen met betrekking tot de hulpverlening aan in gevaar verkerende schepen of zaken op zee. Het omschrijft de rechten en de verplichtingen van de hulpverlener, alsmede die van de kapitein en de eigenaar van het schip waaraan hulp wordt verleend. Het verdrag stelt een hulploon in, alsmede een bijzondere vergoeding voor hulpverleners. Er wordt ook voorzien in regelingen met betrekking tot voorrechten en zekerheden, en met betrekking tot bepaalde aspecten van eventuele rechtsgedingen.

### ALGEMENE OPMERKING

2. De Nederlandse vertaling van het opschrift van het verdrag stemt niet helemaal overeen met de authentieke teksten ervan. Men schrijve, zowel in het opschrift als in artikel 2: "Internationaal Verdrag van 1989 inzake hulpverlening, opgemaakt te Londen op 28 april 1989".

-----

De kamer was samengesteld uit

|          |                           |                                          |
|----------|---------------------------|------------------------------------------|
| de Heren | D. ALBRECHT,              | staatsraad, voorzitter,                  |
|          | P. LEMMENS,<br>B. SEUTIN, | staatsraden,                             |
|          | H. COUSY,<br>J. VELAERS,  | assessoren van de<br>afdeling wetgeving, |
| Mevrouw  | A.-M. GOOSSENS,           | griffier.                                |

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

A.-M. GOOSSENS

D. ALBRECHT